15

ENGLISH today

INTERMEDIAR 2 NIVEL TREI

curs de engleză (carte, DVD și CD audio)

DVD + CARTE + CD AUDIO

SCALA GROUP *international*

English Today
15. Upper intermediate level book three

© 2010 E-ducation.it S.p.A., Florența, Italia
All rights reserved

Director editorial: Cinzia Caiazzo
Redactor-șef: Meri Bartolacci, Filippo Melli
Redactori: Francesca Bianchi, Barbara Boddi, Giulia Ricci

Această ediție 2010 pentru Editura Litera
apare sub licența E-ducation.it S.p.A., Florența, Italia
Toate drepturile rezervate

Ediție originală
© 2006 English Today
www.e-ducation.it
info@e-ducation.it

LITERA®

Editura Litera
O. P. 53; C. P. 212, sector 4, București, România
tel.: 031 425 1619; e-mail: comenzi@litera.ro

Ne puteți vizita pe www.litera.ro

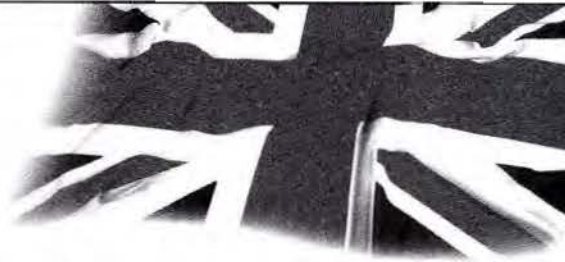
Traducere: Marina Loghin

Editor: Vidrașcu și fiii
Coordonare proiect: Ilieș Câmpeanu
Foto copertă: Bogdan Mitea
Copertă: Vladimir Zmeev, Vlad Panfilov
Tehnoredactare și prepress: Anca Suciu

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
English Today / trad.: Marina Loghin – București:
Litera Internațional, 2011.
22 vol.
ISBN 978-973-675-944-4
Vol. 15 . – ISBN 978-606-600-013-0
I. Loghin, Marina (trad.)
811.111

ISBN 978-606-600-013-0

Tipărit la G.Canale, București



ENGLISH *today*

UPPER INTERMEDIATE Level
COURSEBOOK THREE
Nivel INTERMEDIAR 2
VOLUMUL 15

LITERA®

Cuprins

Lecţia 6
That's life! For old times' sake

7 Scena 1: You haven't changed at all!
11 Să înţelegem
12 Focus
Construcţia „have something done"
17 Exerciţii
21 Scena 2: Is everyone ready for the toast?
23 Să înţelegem
24 Focus
Vorbirea indirectă
31 Exerciţii
34 Vocabular

Lecţia 7
That's life! Secret loves

36 Scena 1: „Normal" jobs are not for me
39 Să înţelegem
40 Focus
„Past Perfect"
45 Exerciţii
48 Scena 2: I wasn't expecting this!
50 Să înţelegem
51 Focus
„Defining relative clauses"
(propoziţii relative determinative)
55 Exerciţii
58 Vocabular

Television Programmes
Let's talk

59 A working retirement?
62 Să înţelegem
63 Focus
Viitorul e... muncă
67 Exerciţii

Sport

71 Sumo – fat and fast
73 Să înţelegem
74 Focus
Sumo: când un sport nu este numai un sport
80 Exerciţii

83 **Soluţiile exerciţiilor**

Lecția 6

That's life!
For old times' sake

După ce ne-am salutat prietenii, ne mutăm în Italia pentru a o urma pe Anne care a organizat împreună cu foștii ei colegi de universitate o vacanță în Toscana, în casa de la țară a unuia dintre ei. Prietenii nu se văd de multă vreme, iar această întâlnire va fi ocazia de a se confrunta din nou și de a trezi idile vechi, disensiuni și rivalități de caracter. În acest episod, tinerii ajung pe rând la casa lui Paolo, care-i așteaptă cu chitara lui de care nu se desparte niciodată.
În această lecție vom învăța construcția „have something done" care echivalează cu formula românească „a pune pe cineva să facă ceva" și se folosește când însărcinăm pe cineva să facă un lucru pentru noi. Mai vedem cum se construiește așa-numita vorbire indirectă, folosită pentru a relata ceva care a fost spus de alții sub formă de dialog. Și în limba engleză trecerea de la vorbirea directă la vorbirea indirectă implică anumite schimbări în exprimare. Se modifică pronumele, adjectivele posesive și cele demonstrative, expresiile temporale și, în anumite situații, chiar timpurile verbelor.

You haven't changed at all!

SCENA 1

Paolo e acasă, așezat pe divan, și cântă la chitară. Se aude cum se deschide ușa de la intrare. E Anne.

Anne: Hello? Anyone home?
Paolo: Anne! It's great to see you!

Anne: Hi!
Paolo *(Se duce să o îmbrățișeze.)*: You look great!

Anne: Thanks Paolo, you look... You look well yourself... *(uitându-se în jurul ei)* But this house is so untidy and so dusty! I know, let's give this place a good clean. The others'll be here in a minute. Let's get started straight away.

(Între timp, Paolo s-a întors pe divan să cânte la chitară.)

Anne *(se întoarce în sufragerie cu o mătură)*: Before you know it, we'll have cleaned and tidied everything.
Paolo: You haven't changed Anne, cleaning, dusting, tidying! Just like when we were at university. Can't you think of anything else?

Anne: Look who's talking! Always strumming away on your guitar! *(Îi ia chitara din mână și-i dă mătura.)* Come on Paolo, don't be lazy! Come on let's get started!

(Se deschide ușa casei. Intră Sandra și Michelle, cu o pălărie caraghioasă de pai pe cap).

Michelle: Surprise, surprise!
Paolo și **Anne** *(Se duc să le îmbrățișeze pe cele două fete.)*: Hi Sandra, hi Michelle! How are you? Great to see you!

Michelle *(aruncându-și cât acolo gențile și pălăria)*: Wonderful! All together again, just like the old days! Ok guys, what shall we do? I want to have lots of fun!
Paolo *(aruncând mătura)*: So do I! Come on Michelle, let's go for a long walk, all the way down to the lake!

Anne: Stop where you are! Where are you two going?! Come on Paolo, pick up that brush again and Michelle, please, pick up your bag and that frightful hat!
Michelle *(râzând și luând poziție de drepți)*: At your command, Captain!

Sandra *(și ea ocupată cu curățenia)*: Come on Michelle, stop playing around and give us a hand. *(Îi pune în mână un detergent.)*
Michelle: This detergent's made by Sintex, the American multinational that makes household cleaning products. I refuse to use this product. You know I hate multinationals!

Anne: But it's just... All detergents are produced by multinationals. How are you supposed to clean a house if you refuse to use them?
Michelle: You guessed right! I never do any cleaning! My flatmates look after that!

Anne: I see, so you arranged to have your flat cleaned.
Sandra: Michelle, you're just like Paolo. Look what a mess this house is in. If it weren't for us...

Paolo: If it weren't for you, I'd be chilled out playing my guitar. None of your forced labour. I see we'll spend most of the time of this holiday cleaning ... I'm starting to wonder if this holiday might have been a mistake.
Anne: Come on, Paolo! Stop complaining! You'll be happy to see this place all spick and span!... *(O observă pe Sandra care șterge de praf o mobilă.)* Sandra, I've, I've already dusted that!

Sandra: Really?! Are you sure you cleaned it properly, 'cause it doesn't look very clean to me!

(Anne se strâmbă. Între timp se deschide ușa de la intrare. Intră Mike cu o sticlă în mână.)

Anne–Paolo–Michelle–Sandra: Mike!!!
Mike: What's going on here? Are you my old college friends or workers from a cleaning company?

Să înțelegem

(Soluții la pag. 83)

Verifică dacă ai înțeles scena, răspunzând la următoarele întrebări:

1 When Anne was at university she ...
☐ a) studied all the time
☐ b) played the guitar
☐ c) was very interested in cleaning

2 What was Paolo doing when Anne arrived?
☐ a) he was playing the piano
☐ b) he was playing his guitar
☐ c) he was cleaning the kitchen

3 Michelle refuses to use the detergent because ...
☐ a) she dislikes multinationals
☐ b) she is allergic to detergents
☐ c) she prefers to clean without using detergents

4 Who cleans Michelle's flat?
☐ a) Michelle herself
☐ b) Michelle's flatmates
☐ c) A cleaning lady

Focus

Construcția „have something done"

Construcția englezească „have something done" este echivalentă cu cea românească „a pune pe cineva să facă ceva" și se folosește când e însărcinat cineva să facă un lucru pentru noi. Se folosește această formă atunci când, de exemplu, este vorba despre servicii furnizate de medici, mecanici, instalatori, frizeri, întreprinderi de curățenie, spălătorii etc. În acest context special, „have" este numit verb cauzativ, fiindcă exprimă o acțiune care este cauză a alteia. Verbul ce depinde de „done" (*a face*) are funcție pasivă, adică înseamnă „a face în așa fel încât ceva să fie făcut".

CONSTRUCȚIE

Verbul „have" cu valoare cauzativă este urmat de complementul obiect (direct) și de participiul trecut al verbului principal. Ține minte să introduci întotdeauna obiectul între „have" și participiul trecut. Acum observă construcția și exemplele ce urmează:

Subiect + have + complement obiect + participiu trecut + determinări ulterioare

I have **my car serviced** every six months	*Fac (pun pe cineva să-mi facă) revizia la mașină o dată la șase luni*
Sue **has her flat cleaned** every Tuesday morning	*Sue face (pune pe cineva să-i facă) curat în apartament în fiecare marți dimineață*

My mum **has her blood pressure checked** every 3 months	*Mama își ia (pune pe cineva să-i ia) tensiunea o dată la 3 luni*
I always **have my shirts dry cleaned**	*Îmi spăl mereu (duc la spălat) cămășile la spălătorie*
I **have the windows cleaned** once a month	*Spăl (pun să mi se spele) geamurile o dată pe lună*
They **have the house painted** every 2 years	*Ei zugrăvesc casa (pun să li se zugrăvească) o dată la doi ani*

Construcția „have + obiect + participiu trecut" se poate folosi cu orice timp verbal. Amintește-ți că se conjugă numai verbul „have", în timp ce participiul trecut rămâne neschimbat. Observă câteva exemple:

I'**m having my hair cut** tomorrow	*Mâine mă duc să-mi tund părul („Present Continuous" cu semnificație viitoare)*
We'**ll have the kitchen painted** before Christmas	*Vom zugrăvi bucătăria înainte de Crăciun (Viitor cu „will")*
She **had the car serviced** before the holidays	*Ea și-a făcut revizia la mașină înainte de vacanță („Simple Past")*

Fii atent: în locul lui „have" se poate folosi „get", care este mai familiar.

FORMA NEGATIVĂ

„Have something done" se poate folosi şi la forma negativă. În această situaţie, se construieşte cu „have" urmat de negaţia „not", de complementul obiect şi de participiul trecut al verbului principal, cum indică schema şi exemplele ce urmează:

Subiect + have + not + complement obiect + participiu trecut + determinări ulterioare

I **don't have my car serviced** at that garage, I have it serviced over there	*Nu-mi fac revizia la maşină în acel garaj, o fac în cel de acolo*
She **doesn't have her cholesterol levels checked** often enough	*Ea nu-şi controlează nivelul colesterolului destul de des*
I'**m not having my hair cut** tomorrow, I'm having it cut on Friday	*Nu-mi tund mâine părul, ci mă tund vineri*
I **didn't have the car serviced** before we left for our holidays	*Nu mi-am făcut revizia la maşină înainte ca noi să plecăm în vacanţă*

FORMA INTEROGATIVĂ

Forma interogativă se construieşte cu auxiliarul „do/does" urmat de subiect, de „have", de complementul obiect şi de participiul trecut al verbului principal. Observă schema şi exemplele care urmează:

Auxiliar do/does + subiect + have + complement obiect + participiu trecut + determinări ulterioare + ?

Does he have his flat cleaned?	*Şi-a făcut el (a pus pe cineva să-i facă) curat în apartament?*
Do you have your hair coloured?	*Îţi vopseşti părul?*
Did you have your hair cut yesterday?	*Te-ai tuns ieri?*
Will you have the car serviced before you go on holiday?	*Îţi vei face revizia la maşină înainte de a pleca în vacanţă?*
Are you going to have your eyes tested?	*Intenţionezi să-ţi faci un control la ochi?*

În propozițiile formate cu o particulă interogativă, construcția este următoarea:

Particulă interogativă + auxiliar do/does + subiect + have + complement obiect + participiu trecut + determinări ulterioare + ?

Where do you have your hair cut?	*Unde îți tunzi părul?*
When did you have your cholesterol levels checked?	*Când ți-ai controlat nivelul colesterolului?*
Why did you have your hair cut so short?	*De ce te-ai tuns atât de scurt?*

Exerciții

(Soluții la pag. 83)

Acum încearcă să exersezi cu construcția „have something done", fiind atent la folosirea timpurilor.

EXERCIȚIUL 1

Unește corect prima propoziție cu a doua în așa fel încât să formezi o frază cu înțeles.

1 I'm taking the car to the mechanic's tomorrow	not too short though.
2 Dad's having his cholesterol checked on Thursday	I'm having my eyes tested.
3 I'm having my hair cut on Saturday,	at the hospital.
4 I'll be at the optician's,	to have it serviced.

EXERCIȚIUL 2

Completează următoarele propoziții cu forma corectă a lui „have".

1 We ..... the living room decorated last month.

2 I ..... my passport renewed next week.

3 ..... you ..... your photo taken yet?

4 I ..... my hair coloured yesterday. Do you like it?

EXERCIȚIUL 3

Arată care dintre următoarele propoziții este corectă.

1 ☐ a) I'm going to have my hair cut tomorrow.
☐ b) I am going to have my hair cuts tomorrow.

2 ☐ a) Jane had the house painted over the summer.
☐ b) Jane has the house painted over the summer.

3 ☐ a) I got my car serviced every two months now.
☐ b) I get my car serviced every two months now.

4 ☐ a) At the moment Susan had her flat cleaned every Friday.
☐ b) At the moment Susan has her flat cleaned every Friday.

EXERCIȚIUL 4

Completează propozițiile introducând verbul dintre paranteze la timpul corect.

1 When are you going to get that chair ..... ? (to repair)

2 Paul had his wallet ..... last Tuesday. (to steal)

3 They had their central heating boiler ..... before the summer. (to service)

4 Anne had a new front door ..... yesterday. (to put in)

Is everyone ready for the toast?

SCENA 2

Tinerii sunt în sufragerie. Anne și Sandra continuă să curețe și să aranjeze.

Mike *(turnând vinul în pahare)*: Come on, put away those brooms and detergents and let's toast the good old days!
Michelle: But Sarah's not here yet!

Sandra: That's odd! She should be here by now! She said she'd be here just after lunch.
Paolo: That's right! And she's the one who organised this reunion.

(Se deschide ușa de la intrare. Intră Sarah.)

Sarah: Am I wrong or are you talking about me?
Anne–Paolo–Michelle–Sandra–Mike: Sarah!!! At last!
Sarah: Don't get up!

Mike *(ținând paharul în mână)*: So, everybody ready for the toast?
Sarah: Well, actually I am really tired. I need to lie down.

Paolo: Oh, Sarah, don't be a spoilsport! We've been waiting for you... *(adresându-se celorlalte)* Come on ladies!

(Sandra și Sarah se îmbrățișează.)

Mike *(Între timp se apropie Paolo și-i murmură șoptit.)*: Wow, Anne looks more beautiful than ever...

Paolo: Don't tell me you still think about her...

Mike: So, I propose a toast to our college days together!
Michelle: Yes... And to this wonderful holiday!
All: Cheers!

(Cu toții ridică în aer cupele.)

Să înțelegem

(Soluții la pag. 84)

Verifică dacă ai înțeles scena, răspunzând la următoarele întrebări:

1 Paolo thinks the holiday together may be a mistake because ...
☐ a) he doesn't like Sandra
☐ b) Michelle doesn't want to help with the cleaning
☐ c) Sandra and Anne ask him to help with the cleaning

2 On the subject of cleaning ...
☐ a) both Anne and Sandra like cleaning
☐ b) only Anne is interested in cleaning
☐ c) Paolo wants to do all the cleaning

3 Who organised the reunion?
☐ a) Paolo
☐ b) Sandra
☐ c) Sarah

4 Who thinks that Anne is more beautiful then ever?
☐ a) Mike
☐ b) Michelle
☐ c) Paolo

Focus

Vorbirea indirectă

Vorbirea indirectă se folosește pentru a relata ceva care a fost spus de altcineva sub formă de dialog (vorbire directă). În limba engleză, trecerea de la vorbirea directă la cea indirectă urmează reguli speciale ce comportă schimbări de pronume, de adjective posesive și demonstrative, precum și de expresii de timp. În unele situații se modifică și modurile și timpurile verbelor.

„REPORTING VERBS" – „TO SAY" ȘI „TO TELL"

Verbele care introduc în general vorbirea indirectă („reporting verbs") sunt „to say" și „to tell". Amândouă înseamnă „a spune", însă sunt folosite diferit. Se folosește „to say" când nu este exprimat complementul indirect (adică persoana căreia i se vorbește), în timp ce „to tell" se folosește pentru a spune cuiva ceva și e însoțit întotdeauna de complementul indirect. Propoziția dependentă (subordonată) e legată de aceste două verbe prin conjuncția „that" (că), adesea omisă în limba curentă (dar absolut obligatorie în traducerea în română). Compară acum următoarele exemple:

Jack **said** (that) the test was easy	*Jack a spus că examenul a fost ușor*
She **told me** (that) she was very happy.	*Mi-a spus că era foarte fericită*

Fii atent:
– verbul „to say" e folosit mereu în vorbirea directă, înainte sau după o citare, adică atunci când sunt redate între ghilimele cuvintele exacte ale persoanei care vorbește;

– chiar dacă nu se folosește în mod obișnuit, „to say" se poate întrebuința și în vorbirea indirectă când este exprimată persoana cu care se vorbește. În acest caz, complementul indirect (persoana către care se face adresarea) trebuie să fie precedat de prepoziția „to" (exemplu: He said to me that he was tired ➔ *El mi-a spus că era obosit*);
– Verbul „to tell" are și sensul de „a povesti, a istorisi" și este întrebuințat frecvent când se povestește o întâmplare (exemplu: My father told me the story of our family ➔ *Tatăl meu mi-a povestit istoria familiei noastre*).

CUM SE MODIFICĂ PRONUMELE PERSONALE, ADJECTIVELE POSESIVE ȘI DEMONSTRATIVE

În vorbirea indirectă, pronumele personale și adjectivele posesive își schimbă persoana în funcție de context. Și adjectivele demonstrative suferă modificări. Observă următoarele exemple:

Vorbire directă	**Vorbire indirectă**
He said: "**I** want to visit **my** parents"	He said **he** wanted to visit **his** parents
El a spus: „Vreau să-mi vizitez părinții"	*El a spus că voia să-și viziteze părinții*
"**This** is **my** book", she said	She said **that** was **her** book
„Aceasta este cartea mea", a spus ea	*Ea a spus că aceea era cartea ei*

CUM SE MODIFICĂ ADVERBELE DE TIMP ŞI DE LOC

Pot varia şi adverbele în momentul trecerii de la vorbirea directă la cea indirectă. Schimbările survin în funcţie de contextul discuţiei, chiar dacă în mod obişnuit adverbele se modifică astfel:

Adverbe de timp

Vorbire directă	Vorbire indirectă
today	→ **today/that day**
yesterday	→ **the day before**
tomorrow	→ **the next/following day**
now	→ **then**
at the moment	→ **at that moment**
last week/month	→ **the week/month before - the previous week/month**
next week/month	→ **the following week/month**

Adverbe de loc

Vorbire directă	Vorbire indirectă
here	→ **there**
this place	→ **that place**

Acum observă următoarele exemple:

Vorbire directă	Vorbire indirectă
John: "I'll clean the flat **tomorrow**"	John said that he'd (would) clean the flat **the next day**
John: *„Mâine voi face curat în apartament"*	*John a spus că ziua următoare va face curat în apartament*
Paolo: "I cleaned the kitchen **yesterday**"	Paolo said he'd (had) cleaned the kitchen **the day before**
Paolo: *„Ieri am făcut curat în bucătărie"*	*Paolo a spus că făcuse curat în bucătărie cu o zi înainte*
Sarah: "My car broke down on the way **here**"	Sarah said that her car had broken down on the way **there**
Sarah: *„Maşina mea s-a stricat venind aici"*	*Sarah a spus că i se stricase maşina mergând acolo*

FOLOSIREA VERBELOR ÎN VORBIREA INDIRECTĂ

În funcţie de tipul de verb prezent în propoziţia principală, verbul din subordonată poate suferi modificări. Regula generală spune că, dacă verbul care introduce vorbirea indirectă („to say" sau „to tell") este la prezent, timpul din propoziţia subordonată nu se schimbă. Dacă este însă la trecut, verbul din propoziţia subordonată se deplasează înapoi cu o treaptă temporală. Compară acum următoarele exemple; te vor ajuta să-ţi clarifici ideile:

Vorbire directă	**Vorbire indirectă**
She **says**, "I want to go home early"	She **says** that she **wants** to go home early
Ea zice: „Vreau să mă duc devreme acasă"	*Ea zice că vrea să se ducă devreme acasă*
She **said**, "I want to go home early"	She **said** that she **wanted** to go home early
Ea a zis: „Vreau să mă duc devreme acasă"	*Ea a zis că voia să se ducă devreme acasă*

În plus, când se relatează adevăruri obiective, timpul propoziției subordonate rămâne neschimbat chiar dacă cel din propoziția principală e la trecut, după cum poți observa din exemplele care urmează:

The teacher **said** that modal verbs **are** very important.	*Profesoara a spus că verbele modale sunt foarte importante*
John **said** he **likes** playing golf	*John a spus că îi place să joace golf*

Să vedem acum în tabelul care urmează cum se comportă diferitele moduri și timpuri studiate până acum la trecerea de la vorbirea directă la vorbirea indirectă.

Vorbire directă	**Vorbire indirectă**
Simple present Sue: "I **arrive** in London at ten o'clock" *Sue: „Sosesc la Londra la zece"*	**Simple past** Sue said that she **arrived** in London at ten o'clock *Sue a spus că a sosit la Londra la zece*
Present continuous **Sandra:** "I'**m meeting** Anne at six" **Sandra:** *„Mă întâlnesc cu Anne la șase"*	**Past continuous** Sandra said that she **was meeting** Anne at six *Sandra a spus că se întâlnea cu Anne la șase*
Viitor cu „will" John: "I'**ll clean** the flat this afternoon" John: *„Voi face curat în apartament azi după-amiază"*	**Condițional cu „would"** John said that he **would ('d) clean** the flat that afternoon *John a spus că va face curat în apartament în după-amiaza aceea*
Simple past Paolo: "I **cleaned** the kitchen yesterday" Paolo: *„Am făcut ieri curat în bucătărie"*	**Past perfect** Paolo said he **had ('d) cleaned** the kitchen the day before *Paolo a spus că făcuse curat în bucătărie cu o zi înainte*

Să vedem acum alte exemple, unele extrase din episodul video:

Sarah: "**I'll be** there just after lunch"	Sarah said she'**d** be here just after lunch
Sarah: *„Voi fi acolo imediat după prânz"*	*Sarah a spus că va ajunge aici după prânz*
Michelle: "I never **use** detergents"	Michelle said she never **used** detergents
Michelle: *„Nu folosesc niciodată detergenți"*	*Michelle a spus că nu a folosit niciodată detergenți*
Mike: "**I'm looking** forward to seeing Anne again"	Mike said he **was looking forward** to seeing Anne again
Mike: *„Abia aștept să o revăd pe Anne"*	*Mike a spus că abia aștepta să o revadă pe Anne*
Anne: "**I'll cook** dinner tonight"	Anne said she **would cook** dinner that night
Anne: *„Diseară voi pregăti cina"*	*Anne a spus că avea să pregătească cina în acea seară*

Exerciții

(Soluții la pag. 84)

Acum încearcă să transformi dialoguri scurte în vorbire indirectă, fiind atent la schimbările pronumelor, adverbelor și timpurilor verbale.

EXERCIȚIUL 5

Transformă următoarele propoziții din vorbire directă în vorbire indirectă, modificând corect timpurile verbelor.

1. David: "I'll see you there tomorrow."
.....

2. Alison: "I finish work at five on Wednesday."
.....

3. Pete: "I'm studying a lot at the moment."
.....

4. Hamish: "I'll get some money from the bank this afternoon."
.....

EXERCIŢIUL 6

Transformă următoarele dialoguri în vorbire indirectă.

1 Sue:"Pete's arriving tomorrow."
.....

2 Jim: "I'll cook dinner tonight."
.....

3 Wendy: "I'm watching tv'."
.....

4 Alan: "I'm going into hospital next Tuesday."
.....

EXERCIŢIUL 7

Completează frazele cu forma verbală corectă.

1 Susan works in an office in the centre of town. She says that she ... in an office in the centre of town.
☐ a) works
☐ b) was working
☐ c) worked

2 John can play the piano. He said that he ... the piano.
☐ a) played
☐ b) plays
☐ c) could play

3 She will leave tomorrow. She said that she ... tomorrow.
☐ a) would leave
☐ b) can leave
☐ c) will have left

4 They may wait in my office. He said that they ... in his office.
☐ a) may have waited
☐ b) might wait
☐ c) will wait

Vocabular

arrange (**to**) a conveni, a se pune de acord
be chilled out (**to**) a se relaxa, a se odihni
brush perie
cleaning company firmă de curățenie
complain (**to**) a se văita, a se lamenta
corkscrew tirbușon
detergent detergent
dirty murdar/ă
dust (**to**) a șterge praful
dusty prăfuit/ă
for old times' sake de dragul/în amintirea vremurilor trecute
forced labour muncă forțată
frightful oribil/ă, înspăimântător/oare
guess (**to**) a presupune, a gândi, a crede; a ghici
guitar chitară
household om/femeie de serviciu; casnic/ă
lazy leneș/ă
lie down (**to**) a se întinde, a se trânti
mess haos, dezordine, zăpăceală
odd ciudat/ă, bizar/ă, straniu/e
pick up (**to**) a aduna, a culege
play around (**to**) a glumi, a lua lucrurile ușor
properly bine, corect
spick and span curățat/ă, curat/ă lună
spoilsport strică chef
strum (**to**) a zdrăngăni
straight away imediat, acum
tidy (**to**) a aranja, a pune la loc, a pune în ordine
toast (**to**) a toasta, a da noroc
wonder (**to**) a se întreba, a-și pune întrebări

Lecția 7

That's life! Secret loves

În această lecție vom învăța „Past Perfect", un timp verbal folosit pentru a indica o acțiune trecută ce s-a petrecut înainte de o altă acțiune, și aceasta trecută (mai mult ca perfectul din română). Vom mai analiza pronumele și propozițiile relative (atributive), adică acele propoziții subordonate ce conțin informații necesare să definească sau să descrie persoana ori lucrul despre care se vorbește în propoziția regentă. Ca și în română, în engleză există două tipuri de propoziții relative: propoziții relative determinative sau restrictive („defining relative clauses") și propoziții relative explicative sau nerestrictive („non-defining relative clauses"). Aici vom studia „defining relative clauses", iar în lecția următoare vom examina „non-defining relative clauses". Propozițiile relative sau atributive determinative sunt propozițiile a căror semnificație este esențială pentru a înțelege sensul propoziției regente, așadar sunt necesare pentru a înțelege despre cine ori despre ce se vorbește. Mai întâi însă, să ne întoarcem la vechea noastră poveste și să vedem ce au mai făcut foștii colegi de colegiu. În acest episod, tinerii povestesc ce au făcut în această perioadă, vorbind despre slujba lor, despre aspirațiile lor și despre amorurile lor. Anne, stârnită de întrebările lui Michelle, îi destăinuie pasiunea ei pentru Jack, spre marea disperare a lui Mike, îndrăgostit de ea în secret și care spera ca în această vacanță să o cucerească, în sfârșit.

„Normal" jobs are not for me

SCENA 1

Paolo și Mike sunt pe terasă să stea la soare. Sara aranjează florile.

Paolo: Life's hard for musicians, you know Mike. Sample recordings, auditions, the odd performance... but never anything serious. Always waiting for the big break!

(Intră Michelle.)

Michelle: You know, Paolo, I think no one has understood your talent yet. You'll see, you'll be successful one day.
Paolo: I certainly hope so! I need to make money somehow.

Mike: Why don't you get a job? Something, until you make it as a guitarist.
Paolo: What would I do? Work in a bank like you? No, that's not for me!

Mike: It's not as if there are only banks to work in. There are other jobs that you could do.
Paolo: I know, I know. I worked in a supermarket last year.

Mike: What was that like?
Paolo: Well... Adding up all the time ... And the alarm clock at dawn. I did it for three months. No, no... „Normal jobs" are not for me. I am an artist.

(Sarah se apropie.)

Sarah: What are you talking about?
Mike: About work... By the way, Sarah, how's your pub

coming on? Just a minute... What was it called? „Blue Moon"?... That's it.

Sarah: You do it on purpose, don't you?... Making things worse... with that sarcastic tone of voice! You like making fun of me! You're horrible! (*Pleacă în fugă.*)

Mike (*Rămâne cu gura căscată văzând reacția lui Sarah; i se adresează lui Paolo*): But what did I say?
Paolo: What? Didn't you know? Sarah's pub burned down two years ago... The insurance hasn't paid, they said the fire wasn't an accident. Sarah's lost everything... including the sense of fun she used to have.

Mike: Man! I really messed up! I didn't know that had happened! We spoke at Christmas, but she didn't say that the pub had burned down!
Paolo: You know what Sarah's like. She doesn't like to speak this thing! This experience has really changed her. And I think this holiday will be good for her.

(Din bucătărie se aud glasuri.)

Michelle: What's going on?

Mike, Michelle și Paolo se duc în bucătărie să vadă ce se întâmplă.

Anne: That is enough, Sandra! I don't think you need to add anymore salt!
Sandra: I really think the ravioli are rather tasteless!

Anne: Let's see what they think! (*adresându-li-se lui Paolo și lui Mike*) Would you like to try my ravioli? Sandra says they're tasteless!

Paolo: Fantastic, Anne!
Mike: Really good! I always said you'd make someone a great wife!

Anne: Did you hear that?!
Sandra: I don't think they're very tasty. I'm sorry, Anne, but my ravioli are a lot better than yours. I'm cooking tomorrow and we'll see who's the best cook! *(Pleacă tăcută.)*

Anne: She's always criticising!
Paolo: Don't take it seriously, Anne. You know what Sandra's like. Competitive by nature.

Să înțelegem

(Soluții la pag. 85)

Verifică dacă ai înțeles scena, răspunzând la următoarele întrebări:

1 Paolo ....
☐ a) has made several records
☐ b) is a professional classical guitarist
☐ c) is not very successful as a guitarist

2 Mike works ...
☐ a) in a supermarket
☐ b) in a bank
☐ c) in a hospital

3 After Sarah's pub burned down the insurance company didn't pay because ...
☐ a) she had not paid the insurance company
☐ b) the insurance company said the fire was not an accident
☐ c) the police said the fire was not an accident

4 Mike thinks Anne's ravioli are ...
☐ a) rather tasteless
☐ b) very tasty
☐ c) cooked too much

Focus

„Past Perfect"

„Past Perfect" este timpul verbal folosit pentru a indica o acțiune trecută ce s-a încheiat înainte de o alta întâmplată în trecut. Corespunde în română cu mai mult ca perfectul și, cum vom vedea în continuare, se poate folosi și în propozițiile precedate de „if". Observă exemplele următoare:

After Paul **had eaten** lunch, the phone rang	*După ce Paolo mâncase, a sunat telefonul*

După cum poți observa, ambele propoziții sunt la trecut, însă se referă la evenimente temporale diferite. Mai întâi, Paolo își termină prânzul, apoi sună telefonul. Acțiunea anterioară e la „Past Perfect", cea succesivă este la „Simple Past".

When I **had saved** a lot of money I went to Africa for a holiday	*Când pusesem deoparte mulți bani, m-am dus în vacanță în Africa*

Și în acest caz este vorba despre două acțiuni trecute, dar survenite în momente temporale diferite. Mai întâi, pun bani deoparte, apoi plec în Africa.

FORMA AFIRMATIVĂ

Acum să vedem cum se construiește „Past Perfect". Forma afirmativă se obține cu trecutul auxiliarului „a avea" („had"), care are aceeași conjugare la toate persoanele, urmat de participiul trecut al verbului principal. În limba vorbită și în exprimările colocviale se preferă folosirea formei contrase a lui „had" care echivalează cu „'d" (un „d" cu apostrof). Însă fii atent să nu o confunzi cu forma contrasă a lui „would". Observă schema și exemplele care urmează:

Subiect + had + participiu trecut al verbului principal + determinări ulterioare

I **had left** the house when Alison arrived	*Ieșisem din casă când a sosit Alison*
You**'d gone** when Paul arrived at the party	*Când a venit Paolo la petrecere, tu plecaseși*
When I arrived, the fire **had started**	*Când am ajuns, incendiul izbucnise*
Sue **had finished** her dinner when Jim arrived	*Sue terminase de mâncat când a sosit Jim*
We **had completed** the job when the boss arrived	*Terminaserăm treaba când a venit șeful*
They **'d left** the house when the police arrived	*Plecaseră de acasă când a venit poliția*

FORMA NEGATIVĂ

La forma negativă, „Past Perfect" se construiește adăugând negația „not" după auxiliarul „had" urmat de participiul trecut al verbului principal. Și în acest caz se preferă folosirea formei contrase „hadn't" în limba curentă, după cum este exemplificat în schema ce urmează:

Subiect + had + not (hadn't) + participiu trecut al verbului principal + determinări ulterioare

I **hadn't studied** before I took the exam	*Eu nu învățasem înainte de a lua examenul*
You **hadn't locked** the door properly before you left	*Tu nu încuiaseși ușa bine cu cheia înainte de a pleca*
Pete **hadn't spoken** with his doctor before he ran in the marathon	*Pete nu vorbise cu medicul lui înainte să alerge la maraton*
We **hadn't practised** before we sang that evening	*Noi nu făcuserăm repetiții înainte de a cânta în seara aceea*
You **hadn't started** the lesson when I arrived	*Voi încă nu începuserăți lecția când am sosit eu*
They **hadn't** ever **seen** an elephant before they arrived in India	*Ei/ele nu văzuseră niciodată un elefant înainte de a ajunge în India*

FORMA INTEROGATIVĂ

La forma interogativă, auxiliarul „had" precede subiectul, urmat fiind de participiul trecut al verbului principal, după cum poți observa în schema și în exemplele următoare:

Had + subiect + participiu trecut al verbului principal + determinări ulterioare + ?

Had you **thought** of that before I suggested it?	*Tu te gândiseși la asta înainte de a ți-o sugera eu?*
Had you **heard** of Reggae music before you came to live in Jamaica?	*Tu ascultaseși muzică reggae înainte să vii să locuiești în Jamaica?*
Had Sue **visited** China before she went to live in Shanghai?	*Sue vizitase China înainte de a veni să locuiască în Shanghai?*
Had they **switched off** the gas before they left the house?	*Ei/ele închiseseră gazul înainte de a ieși din casă?*

În cazul întrebărilor introduse de o particulă interogativă, construcția este următoarea:

Particulă interogativă + had + subiect + participiu trecut al verbului principal + determinări ulterioare + ?

What **had** you **done** before I arrived?	*Ce făcuseși înainte de a veni eu?*
Where **had** he **spent** the evening before he came back home?	*Unde își petrecuse el seara înainte de a se întoarce acasă?*

Fii atent: în răspunsurile scurte (cele care cer un „da" ori un „nu") se repetă numai auxiliarul „had" precedat de subiect. Nu se pot prescurta formele afirmative, ci numai cele negative (exemplu: Had Anne finished her work when Jim got there? Yes, she had/No, she hadn't ➔ *Terminase Anne lucrul când a sosit Jim? Da/Nu*)

Exerciții

(Soluții la pag. 85)

Este momentul să facem puțină practică. Exersează construind propoziții afirmative, negative și interogative cu „Past Perfect".

EXERCIȚIUL 1

Arată dacă propozițiile sunt corecte (*right*) sau greșite (*wrong*) și corectează-le când e necesar.

	R	W	
1 The house burnt down by the time she arrived.	☐	☐	....
2 Paul had just completed the report before his boss asked for it.	☐	☐	....
3 Jack had studied a lot and passed the exam very easily.	☐	☐	....
4 He already learnt English before he went to New York.	☐	☐	....

EXERCIŢIUL 2

Completează propoziţiile cu forma de „Past Perfect" a verbului dintre paranteze.

1 He ..... for ten years when he retired. (work)

2 I ..... the report when the boss called. (finish)

3 Sue ..... for an hour by the time Paul finally arrived. (wait)

4 The train ..... the station late but it arrived in London on time. (leave)

EXERCIŢIUL 3

Completează propoziţiile folosind forma de Past Perfect.

1 When Paul arrived at the station the train ... .
☐ a) did leave
☐ b) had just left
☐ c) had been left

2 He told us that his daughter ... the year before.
☐ a) had already graduated
☐ b) graduate
☐ c) graduates

3 They were starving. They ... for a very long time.
☐ a) had not eaten
☐ b) didn't eat
☐ c) weren't eating

4 I didn't know who that man was. I ... him before.
☐ a) haven't ever seen
☐ b) didn't ever seen
☐ c) 'd never seen

I wasn't expecting this!

SCENA 2

Michelle și Mike sunt în sufragerie, Paolo cântă la chitară. Vine Anne.

Michelle: OK guys, let's have a chat! Tell me what you've been doing since we last met.
Mike: Well, Paolo and I were talking about our work and our hopes for the future.

Michelle: Work, work, work... Let's talk about something a bit more interesting... Romances, passionate love stories, things like that... You, for example, Anne, have you got a boyfriend?
Anne (*roșind*): Me? Why me? I have to go to the kitchen to check on the roast.

Paolo: Come on, Anne! Don't be shy! Answer Michelle's question!
Anne: Ok, well there is someone, he's not my boyfriend.

Mike: What's that mean?
Anne: He's my flatmate, his name's Jack and he's going out with a friend of mine, called Sharon. But I still hope I have a chance... I really do like him. I think about him all the time!

Mike: Are you... in love?
Anne: Maybe... Yes, yes I think I am!

Michelle: Wow! I adore passionate and tormented love stories.
Anne: I really got to go now and check on the roast, it'll be burning! Michelle can you come and give me a hand? And then come and tell the others that dinner's ready! (*Ies.*)

Paolo (*Îl observă pe Mike, care e cu privirea pierdută și cu un aer tuflit.*): Mike? Mickey? Hello... Anyone there?
Mike: Yes? What's wrong?

Paolo: You tell me! You look as if...
Mike: I'm finished, Paolo! I wasn't expecting this! I thought... I'm stupid!

Paolo: What are you talking about? What do you mean?
Mike: Anne! She's in love! With another man! And I was hoping that, you know, we could become more than just good friends during this holiday! I've never stopped thinking about her! What an idiot! Sorry, Paolo, I have to be by myself for a while. (*Pleacă.*)

Paolo (*rămas singur, ia chitara și începe să cânte și să fredoneze*): „Beautiful girl with brown eyes, dusting away my heart sighs"... Yeah, not bad. Inspiration at last! Thanks, Mike, you're a great friend!

Să înțelegem

(Soluții la pag. 86)

Verifică dacă ai înțeles scena, răspunzând la următoarele întrebări:

1 Anne wants to check the roast because ...
☐ a) the roast has been in the oven a long time
☐ b) she doesn't like Michelle
☐ c) Michelle's question has embarrassed her

2 Anne thinks that Jack ...
☐ a) may fall in love with her
☐ b) will definitely fall in love with her
☐ c) will not fall in love with her

3 Why does Mike need time to himself?
☐ a) He is upset because Anne is in love with Jack
☐ b) He feels very tired after a busy day
☐ c) Paolo's music annoys him

4 Why is Paolo grateful to Mike?
☐ a) Mikes leaves Paolo alone to play the guitar
☐ b) Mike's love for Anne helps him write a new song
☐ c) Mike tells him about his love for Anne

Focus

„Defining relative clauses" (propoziții relative determinative)

Propozițiile relative (atributive) sunt subordonate care conțin informații necesare definirii sau descrierii persoanei ori a lucrului despre care se vorbește în propoziția regentă. Acestea determină sau întregesc semnificația cuvântului sau a propoziției la care se referă.
Observă exemplele ce urmează; te vor ajuta să înțelegi mai bine:

Propoziție regentă	**Propoziție relativă**
I met the man	**who lives in the old school**
L-am întâlnit pe bărbatul	*care trăiește în școala veche*
This is the car	**that was involved in the accident**
Aceasta este mașina	*care a fost implicată în accident*

Cum poți observa, informațiile din propozițiile relative în exemplele citate sunt necesare pentru a înțelege propozițiile regente. În lipsa acestora, nu știm la care bărbat ori la care mașină se face referință.

În engleză există două tipuri de propoziții relative: propoziții relative restrictive („defining relative clauses", echivalente determinativelor în română) și relative nerestrictive („non-defining relative clauses", echivalente celor explicative în română).
„Defining relative clauses" sunt acele propoziții a căror semnificație este esențială pentru a înțelege propoziția regentă, adică furnizează informații necesare pentru a înțelege despre ce sau despre cine se vorbește. Iată câteva exemple de „defining relative clauses":

The man **that I saw** is over there	*Bărbatul pe care l-am văzut este acolo*
She's the lady **who wrote the book**	*Ea este femeia care a scris cartea*
The people **who own this house** live in New York	*Oamenii care sunt proprietarii acestei case trăiesc la New York*
There are lots of things **that are wrong with this company**	*Există multe lucruri care sunt greșite în această întreprindere/Sunt multe lucruri care merg prost în această întreprindere*
The book is about a man **who leaves his wife**	*Cartea vorbește despre un bărbat care își părăsește soția*

PRONUMELE RELATIVE RESTRICTIVE

În engleză, pronumele relative sunt invariabile în gen și în număr și nu sunt însoțite niciodată de articolul hotărât. Pot avea funcție de subiect și de complement obiect și se diferențiază după cum se referă la persoane ori la lucruri, așa cum se arată în schema care urmează:

	PERSOANE	LUCRURI
SUBIECT	**who/that**	**that/which**
COMPL. OBIECT	**who/whom/that**	**that/which**

Pronumele relative restrictive care fac trimitere la persoane și au funcție de subiect sunt „who" și „that" și nu pot fi niciodată subînțelese. „Who" se folosește mai des decât „that". Observă următoarele exemple:

The man who **made my windows** lives over there	*Bărbatul care mi-a făcut ferestrele locuiește acolo*
The lady **that told me about the accident** is over there	*Doamna care mi-a povestit despre accident este acolo*
The person **who gave me the book** was from Germany	*Persoana care mi-a dat cartea era din Germania*

Tot pentru trimitere la persoane, pronumele relative restrictive cu funcție de complement obiect sunt „who", „whom" și „that". În limba curentă, aceste pronume, spre deosebire de cele cu funcție de subiect, sunt adesea omise pentru că par excesiv de formale (în română nu pot fi omise). Observă exemplele de mai jos:

The **man (who) I saw on Saturday** is over there now	*Bărbatul pe care l-am văzut sâmbătă este acum acolo*
The supporters **(that) the police arrested on Sunday** will be freed tomorrow	*Suporterii pe care i-a arestat poliția duminică vor fi eliberați mâine*
The house was left to a distant relative **(whom) she had never met**	*Casa i-a fost lăsată unei rude îndepărtate pe care ea nu o cunoscuse niciodată*

Pronumele relative restrictive sunt omise în general după un superlativ, după cum arată exemplele următoare:

She was the most beautiful woman **I ever met**	*Ea era cea mai frumoasă fată pe care am cunoscut-o vreodată*
He was the best student **I ever taught**	*El a fost cel mai bun student căruia i-am predat*

Să vedem acum pronumele relative restrictive ce se referă la lucruri. Cele cu funcție de subiect sunt „that" și „which" și nu pot fi niciodată subînțelese, cum poți observa din următoarele exemple:

There are a lot of things **that need improving here**	*Sunt multe lucruri care trebuie îmbunătățite aici*
There are ways of doing this job **which are a lot more efficient**	*Există modalități de a face acest lucru care sunt mult mai eficace*

Pronumele relative restrictive cu funcție de complement obiect, ce se referă la lucruri, sunt „that" , „wich"; și în cazul acesta, în limba curentă sunt de regulă omise (nu și în română). Observă exemplele următoare:

Here are the books **(which) I bought in Paris**	*Aici sunt cărțile pe care le-am cumpărat la Paris*
This is the film **(that) I saw on Saturday**	*Acesta este filmul pe care l-am văzut sâmbătă*
That's the type of **pasta (that) we ate last week**	*Acesta este tipul de paste pe care noi le-am mâncat săptămâna trecută*

Exerciții

(Soluții la pag. 86)

Acum încearcă să faci exerciții cu pronumele și propozițiile relative determinative pe care tocmai le-ai studiat.

EXERCIȚIUL 4

Unește corect prima propoziție cu a doua în așa fel încât să formezi o frază cu înțeles.

1 That's the house	who told me about the film.
2 There's the friend of mine	that mum drove for years.
3 You're the best friend	that I'd really like to buy.
4 I sold the car	I've ever had.

EXERCIŢIUL 5

Completează propoziţiile cu pronumele relativ restrictiv corect, punându-l între paranteze în cazul în care poate fi omis.

1 John's the person ..... will be able to help you.

2 All the friends ..... I used to go out with have left now.

3 The lady ..... owns that car lives round the corner.

4 That's the type of car ..... I'm thinking of buying.

EXERCIŢIUL 6

Arată care dintre următoarele propoziţii relative este scrisă corect.

1 ☐ a) The woman, who owns this hotel, will be here on Friday.
☐ b) The woman who owns this hotel will be here on Friday.

2 ☐ a) A comedian is someone who makes you laugh.
☐ b) A comedian is someone, who, makes you laugh.

3 ☐ a) The man who came into the room was very tall.
☐ b) The man, who came into the room, was very tall.

4 ☐ a) These are the clothes that I bought in Milan.
☐ b) These are the clothes, that I bought in Milan.

Vocabular

add (to) a adăuga
add up (to) a adiționa, a aduna, a face suma
be by oneself (to) a sta singur/ă
be in love (to) a fi îndrăgostit/ă
break (fam.) posibilitate, ocazie **(the big break:** marea ocazie)
brown maro
burn down (to) a distruge prin foc, a arde lent
check on (to) a controla
Christmas Crăciun
dawn zori
dinner cină
dust away (to) a șterge praful
have a chat (to) a tăifăsui, a schimba câteva cuvinte, a sta la taclale, a pălăvrăgi, a flecări, a sporovăi
insurance asigurare
make fun of sb (to) a lua pe cineva peste picior, a-și bate joc de cineva, a ironiza pe cineva
man! (interj.) fir-ar să fie!
mess up (to) a face o prostie, a încurca lucrurile, a da de bucluc
moon Lună
purpose intenție, scop **(on purpose:** într-adins)
recording scriere (de discuri); înregistrare (de programe de televiziune, radio)
roast friptură (la cuptor)
romance poveste de dragoste, idilă, aventură; roman de aventuri, povestire fantastică
salt sare
shy timid/ă
sigh suspin
sample probă, eșantion, model, prototip
somehow într-un fel, într-un fel sau altul
tasteless fără gust, insipid
wife soție
yeah (slang) da! într-adevăr!

Television Programmes

Let's talk: A working retirement?

Bine ați venit la acest nou episod din „Let's talk" unde Eric, Marie și Tom discută despre una dintre cele mai „arzătoare" teme din economia țărilor dezvoltate: populația cu vârstă de pensionare crește, și acest fapt atrage după sine anumite consecințe, nu numai la nivel social, ci, mai ales, la nivel economic. Marie și Tom ne arată ce ar trebui făcut și ce se face deja în unele părți ale lumii pentru a rezolva această situație..

Eric: Good evening and welcome to this week's edition of „Let's talk". In the studio with me, as always, are our commentators Marie and Tom.
Marie: Good evening everyone.
Tom: Good evening.

Eric: I'd like to start our discussion this evening with some personal questions, how old are you? Are you nearing retirement, are you already retired? Perhaps you have your working life ahead of you? Anyway, one thing is for sure, the meaning of the word „retirement" is going to change in the future! Let's talk about this with Tom and Marie.
Tom: You're right, Eric! The traditional division of life into three cycles – education, employment and retirement – must change. People in developed countries are living longer. By 2025 in developed countries the share of the population over 60 will have reached 26%.

Eric: All these pensioners will certainly wield a lot of power.

Marie: They will, Eric! But you know experts are beginning to talk about the concept of „active aging". Just think that by 2050 the average lifespan in developed countries will be in the mid 80's. And this increasing longevity is already starting to have a negative impact on public finances, economic growth and general living standards.
Tom: The problem is that there is increasing pressure on social security systems and public funds for retirement and health care expenses. Economists are increasingly questioning the sustainability of the European social model with its high welfare standards.

Eric: So, how can we solve this problem?
Marie: Well, governments really must encourage older people to continue working. There should be...

Eric: Just a minute, Marie! Sorry to interrupt, but are you really saying that I'll have to work until I'm 95?
Marie: Well not until 95 perhaps. But, as I was saying, there should be programmes for lifelong learning to help people learn up-to-date job skills as they get older. People about to retire should plan ahead and find some way of working, maybe a part-time job.
Tom: Some American companies already have „phased retirement" programmes.

Eric: How do they work?
Tom: Retired employees go to the company website where they can find project work for the company. This may last two days or two months and the retired workers can manage their own time and work when and where they want. If they need some training to do the job, they can go to the company website and take a short course using the Internet to learn what they have to do.

Marie: In this way, retired people have more money and the companies can use the skills of their retired workers.

Eric: Yes, more money, but less free time. I don't think I like the idea of having to work in my retirement. And you, ladies and gentlemen, what do you think about this? Well, thank you to our commentators Tom and Marie and goodbye.
Marie: Thank you!
Tom: Thank you! Bye bye.

Eric: And goodbye to you. And see you again next week for another edition of „Let's talk".

Să înțelegem

(Soluții la pag. 87)

Verifică dacă ai înțeles, răspunzând la următoarele întrebări:

1 By 2025 more than 27% of the population in developed countries will be over 60.
☐ True
☐ False

2 By 2050 the average person will live to about 85.
☐ True
☐ False

3 Economists think Europe will have problems to support all its pensioners.
☐ True
☐ False

4 People will have to work until they are 95 years old.
☐ True
☐ False

5 Some companies in the USA give their retired employees the opportunity to continue working.
☐ True
☐ False

Focus

Viitorul e... muncă

A munci după ce ai ajuns la vârsta pensionării cu siguranță nu e visul nimănui, și totuși este un lucru din ce în ce mai frecvent. Să analizăm câțiva termeni pe tema pensionării pe care tocmai i-am întâlnit în dezbaterea televizată „Let's talk".

Retirement	*Pensionare*
To retire	*A ieși la pensie*
I wish I could retire at 55 years old	*Aș vrea să pot ieși la pensie la 55 de ani*
Retirement age	*Vârstă de pensionare*
The retirement age in European countries is around 60	*În țările europene vârsta de pensionare este în jur de 60 de ani*
Pensioner	*Pensionar*
Pension	*Pensie*
Hopefully, when I retire my pension will be pretty high	*Din fericire, atunci când voi înceta să lucrez, pensia mea va fi destul de mare*

Comentatorii Marie şi Tom vorbesc şi despre finanţe publice şi standard de viaţă:

Lifespan	*Speranţă de viaţă, durată a vieţii*
The average lifespan is increasing	*Speranşa medie de viaţă creşte*
Longevity	*Longevitate*
Public finances	*Finanţe publice*
Living standards	*Standarde de viaţă*
This increasing longevity is having a negative impact on public finances and living standards	*O longevitate din ce în ce mai mare are un impact negativ asupra finanţelor publice şi a standardelor de viaţă*
Social security system	*Sistem (de stat) providenţial/ sistem de asigurări sociale*
There is more pressure on social security systems in Europe	*Există o presiune mai mare asupra sistemelor providenţiale europene*
Economist	*Economist*
Sustainability	*Sustenabilitate*
The European social model	*Modelul social european*
Economists question the sustainability of the European social model	*Economiştii pun în discuţie sustenabilitatea modelului social european*

To plan ahead	*A planifica, a proiecta în avans*
People today need to plan their future ahead	*În ziua de astăzi, oamenii trebuie să-şi planifice anticipat viitorul*

TO PLAN AHEAD

Am găsit în text verbul **„to plan"**, pe care probabil îl cunoşti cu semnificaţia sa generică şi comună de „a programa", dar şi de „a proiecta". Adăugarea lui **„ahead"** – literal „înainte, în timp" – exprimă o specificitate mai mare faţă de semnificaţia originară. Citeşte acum următoarele exemple ale verbului „to plan" şi compară-le cu cele referitoare la **„to plan ahead"**:

Our meeting **had not been planned** until the very last minute	*Întâlnirea noastră nu fusese programată până în ultima clipă*
We're planning to go to France for the holidays. Would you like to come with us?	*Plănuim să ne ducem în Franţa în vacanţă. Ai vrea să mergi cu noi?*
It's important that **we plan** everything we need to do **ahead of time**	*E important să planificăm din timp tot ceea ce trebuie să facem*

TO PLAN ON

Semnificația verbului „**to plan on**" se desprinde de ceea ce am văzut până acum. Cea mai comună traducere a sa în română este „a-și propune, a-și pune în gând, a intenționa să faci ceva".

I hadn't planned on talking to him	*Nu-mi propusesem să-i mai vorbesc*
She has planned on leaving the country as soon as she graduates from high-school	*Ea își pusese în gând să părăsească țara de îndată ce termină liceul*

TO PLAN OUT

În fine, verbul „**to plan out**" este o precizare ulterioară a verbului „to plan", tocmai ca verbul „to plan ahead". Traducerea în română este „a programa ceva în detaliu".

Please, try and **plan everything out** as soon as you can	*Te rog, încearcă să planifici totul în detaliu cât mai repede posibil*
The whole event **had been planned out** very well	*Întregul eveniment fusese planificat foarte în amănunt/ în toate detaliile*

Exerciții

(Soluții la pag. 87)

EXERCIȚIUL 1

Alege cuvântul corect în acest exercițiu.

1 If you retire, you ... working.
☐ a) start
☐ b) stop
☐ c) continue

2 Someone who has stopped working is called ...
☐ a) a pension
☐ b) a pensioner

3 The length of someone's life is their ...
☐ a) lifespan
☐ b) longevity

4 The economic assistance a government provides its people is called ...
☐ a) sustainability
☐ b) welfare

5 You have to plan now for your future. You have to ...
☐ a) plan on
☐ b) plan ahead

6 Economists are questioning the sustainability of the European ...
☐ a) social modelling
☐ b) social model

7 They have planned ... talking to her after the party.
☐ a) out
☐ b) on

8 What is the retirement ... in your country?
☐ a) year
☐ b) age

9 The money a government has to spend on its services is called ....
☐ a) public money
☐ b) public finances

10 I need you to plan everything ... for tonight.
☐ a) out
☐ b) on

EXERCIȚIUL 2

Pune forma verbală corectă în următoarele propoziții.

1 By next week I ... all my work.
☐ a) 'll have finished
☐ b) 've finished

2 By the time you arrive he ...
☐ a) will leave
☐ b) will have left

3 The supermarket will ... by the time we get to the shopping centre.
☐ a) close
☐ b) have closed

4 When we arrived the match ...
☐ a) had already finished
☐ b) has already finished

Sport:
Sumo – fat and fast

În acest episod din „Sports Special", John și Eric discută despre un sport puțin practicat și cunoscut în Europa: sumo. Puțini știu că este vorba despre unul dintre cele mai vechi sporturi din lume, a cărui relevanță în interiorul societății japoneze trece cu mult dincolo de sport.

Eric: Good afternoon and welcome to this week's edition of „Sports Special". With me in the studio is John Forbes, our sports expert.
John: Hello, Eric, and good afternoon to all our sports fans.

Eric: Well, John, which sport are you going to talk about today?
John: I'd like to talk about sumo.

Eric: Interesting, I must say I know something about the martial arts, karate and judo, but sumo? I know almost nothing, those enormous guys, their unusual hairstyles, their colourful and rather unusual clothes, so, please, tell us more!
John: Well, Eric, you know sumo is a martial art too and it's Japan's traditional national sport. In fact, it's one of the world's oldest sports. It was first mentioned in a Japanese book more than a thousand years ago, but experts believe it might be much older.

Eric: Really, more than a thousand years old?
John: Yes! And you know there are also ancient wall paintings showing the sport. Archaeologists think prehistoric man may have done sumo as a form of prayer to the gods for a good harvest.

Eric: I think most people in the west watch these enormous wrestlers without appreciating these ancient traditions.
John: That's right, Eric. Sumo isn't just a sport. It's more a way of life and it's played an important role in Japan's cultural and religious history. In Japan successful sumo wrestlers are looked up to as role models and heroes by many people.

Eric: How does a sumo match work?
John: Two men meet in a ring that is about four and a half metres across. The aim of the game is to force your opponent out of the ring or make a part of his body, apart from the soles of his feet, touch the floor. A bout can last just a few seconds or as long as three minutes. Sumo wrestlers are very big but they can move very quickly.

Eric: Do you think I could be a sumo wrestler?
John: Well! If you put on 100 kilos, maybe yes! Sumo wrestlers start their training when they're young boys. If they show promise, they go to live in a traditional Japanese house, called a sumo „stable". The young boys train a lot and look after the older wrestlers. They prepare their food and clean their rooms for them. Everyone in the sumo stable eats a lot: they eat lots of noodles, rice, fish and chicken. The traditional dish is called „chankonabe", and it's made with fish, meat and vegetables. The wrestlers eat this with lots of rice and they drink lots of beer too! Then they go to sleep.

Eric: So, that's how they put on so much weight!
John: Yes, the secret is to eat a lot and then sleep! This helps the wrestlers put on weight.

Eric: And the wrestlers' hairstyles? Where do they come from?
John: Good question Eric. There are lots of different ranks for a sumo wrestlers, the best wrestlers are in the top rank, the style of a wrestler's hair depends on his rank. All the hairstyles come from samurai traditions, samurai were traditional soldiers in Japan.

Eric: Interesting. I guess it's difficult for sumo wrestlers to find a girlfriend.
John: Actually it's not that difficult, Eric! Successful wrestlers usually go out with beautiful models or pop singers.

Eric : Where can you see tournaments in Japan?
John: There are six Grand Sumo tournaments, called „basho", every year. They take place during odd numbered months like March or July. The „basho" take place in Tokyo, and Osaka, Nagoya and Fukuoka.

Eric: Thanks, John, for a fascinating explanation of this rather mystifying sport. We've found out a lot about sumo. Thanks, John, goodbye. And goodbye to all our sports fans. See you next week for another edition of „Sports Special"!

Să înțelegem

(Soluții la pag. 88)

Verifică dacă ai înțeles, răspunzând la următoarele întrebări:

1 Sumo is a martial art.
☐ True
☐ False

2 Sumo is more than 1000 years old.
☐ True
☐ False

3 A bout usually lasts more than three minutes.
☐ True
☐ False

4 In a sumo stable the older wrestlers look after the young boys.
☐ True
☐ False

5 Sumo wrestlers can't drink beer.
☐ True
☐ False

Focus

Sumo: când un sport nu este numai un sport

Așa cum ai putut citi, sumo este cu adevărat un sport fascinant. Așa că să analizăm împreună termenii acestui text pentru a-l putea reciti și înțelege până la capăt.
Primul concept de la care plecăm este acesta:

Martial art	*Arte marțiale*
To find out about something	*A afla/ a descoperi/ a învăța ceva despre un lucru*
We found out about the history of a martial art called sumo	*Am aflat povestea unei arte marțiale numite sumo*
We found out that in Japan sumo is more than just a sport, it's a way of life	*Am aflat că în Japonia sumo este mai mult decât un sport, este un stil de viață*

Să continuăm:

Sumo wrestler	*Luptător de sumo*
Wrestle	*Partidă de luptă*
To wrestle	*A practica luptele*

Să ne oprim asupra scopului acestui sport. Apropo, cum se spune „scop, țel, obiectiv"?

Aim	*Scop, țel, intenție, țintă, obiectiv*
Opponent	*Adversar*
Ring	*Ring*
Bout	*Întâlnire, partidă (tip de luptă sau de box)*
In sumo, the aim is to force the opponent out of the ring	*În sumo, scopul luptei este de a-l împinge pe adversar în afara ringului*
To look up to someone	*A respecta, a stima pe cineva, a privi pe cineva cu admirație*
In Japan, people look up to sumo wrestlers	*În Japonia, lumea îi respectă pe luptătorii de sumo*

Expertul în sport, John, a povestit lucruri foarte interesante despre înfățișarea acestor atleți. Îți amintești ce?

Hairstyle	*Coafură, pieptănătură*
To depend on Rank	*A depinde de rang/grad*
Sumo wrestlers have particular hairstyles, which depend on their rank	*Luptătorii de sumo au pieptănături speciale în funcție de ce rang au*

Fii atent: cum poți observa, expresia „to depend on something" înseamnă „a depinde de" sau și „a conta pe". Observă exemplele ce urmează:

Children **depend on their parents**	*Copiii depind de părinții lor*
You can always **depend on me** for anything	*Întotdeauna poți conta pe mine pentru orice*
Everything **depends on you**	*Totul depinde de tine*

Să continuăm să vorbim despre aspectul fizic al luptătorilor de sumo:

To put on weight	*A se îngrășa, a pune kilograme pe tine*
To put on all that weight, sumo wrestlers have to eat a lot and then go to bed	*Pentru a se îngrășa într-atât, luptătorii de sumo trebuie să mănânce mult și să se întindă în pat imediat după aceea*

După cum am aflat din text, pentru a putea crește atât de mult în greutate, luptătorii de sumo trebuie să-și înceapă pregătirea devreme. Ai fost atent la o expresie deosebită pe care a folosit-o John în discursul lui? Să o revedem împreună:

To show promise	*A fi o promisiune/speranță*
If a young wrestler shows promise, he goes to live in a traditional Japanese house with other wrestlers	*Dacă un tânăr luptător demonstrează că este o speranță, se duce să trăiască într-o casă tradițională japoneză împreună cu alți luptători*

Și de aici se înțelege că sumo nu este doar un sport, cel puțin în Japonia.

To go out with	*A ieși cu (a avea o relație cu)*
Sumo wrestlers go out with beautiful girls	*Luptătorii de sumo ies cu fete foarte frumoase*

Încă o remarcă. John ne-a explicat că turneele de sumo se desfășoară „during odd numbered months". Iată câteva clarificări:

Odd numbered months	*Luni impare*
An odd number (odd numbers)	*Număr impar (numere impare)*
An even number (even numbers)	*Număr par (numere pare)*

TO LOOK UP

Verbul „to look" (*a se uita, a privi, a observa*), foarte frecvent în limba engleză, are diferite semnificații când este însoțit de o prepoziție.
„**To look up**", pe care l-am găsit în text, înseamnă „a respecta, a privi cu admirație, a venera". Iată:

Successful sumo wrestlers **are looked up to** as heroes	*Luptătorii de sumo de succes sunt respectați ca niște eroi*

TO LOOK AFTER

Verbul **„to look after"** e folosit în limba engleză pentru a exprima conceptul de „a se ocupa de, a avea grijă de". Este vorba despre un verb pe care îl întâlnești foarte ușor, deoarece se poate referi atât la persoane cât și la lucruri. Citește exemplele care urmează pentru a înțelege mai bine:

Look after your brothers while I'm away	*Ocupă-te de frații tăi cât timp eu sunt plecat*
You really need to **look after yourself**!	*Chiar ai nevoie să te îngrijești!*
His task will be to **look after their financial affairs**	*Sarcina lui va fi aceea de a se ocupa de problemele lor financiare*

TO LOOK BACK

Verbul **„to look back"** se poate folosi mai ales în două feluri. Traducerea în română este „a se uita spre înapoi", în prima dintre cele două situații, și „a se uita în urmă, a privi înapoi", în cea de a doua. Pe de o parte avem „a se întoarce pentru a privi înapoi", pe de altă parte avem „a privi înapoi", adică a-și privi propriul trecut, propria viață. Observă exemplele:

She looked back and saw her brother	*Ea s-a uitat înapoi și și-a văzut fratele*
He looked back and realised that she had left	*El s-a uitat în urmă și a înțeles că ea plecase*

În cazul în care, în schimb, „to look back" se folosește cu sensul de „a privi în urmă, a se gândi la", este însoțit de alte particule, dacă e urmat de un alt substantiv.

She looks back on those days with lots of sorrow	*Ea se gândește (privește înapoi) cu mare tristețe la zilele acelea*
We look back on our school days with great nostalgia	*Ne amintim zilele de școală cu mare nostalgie*
I look back to the days that I worked with you with lots of joy	*Mă gândesc cu mare bucurie la zilele în care lucram cu tine*
Sometimes **it's no good looking back**	*Uneori nu e bine să te gândești la trecut/ să te uiți în urmă*

Exerciții

(Soluții la pag. 88)

EXERCIȚIUL 1

Alege cuvântul corect în acest exercițiu.

1 A sumo match takes place in ...
☐ a) a bout
☐ b) a ring
☐ c) a stable

2 A sumo match is called ...
☐ a) a bout
☐ b) a ring
☐ c) an opponent

3 11 ,13, 15 are ...
☐ a) even numbers
☐ b) odd numbers

4 12, 14, 16 are ...
☐ a) even numbers
☐ b) odd numbers

5 When you become fatter you ... weight.
☐ a) put on
☐ b) put in
☐ c) put up

6 Will you look ... her while I am in France?
☐ a) at
☐ b) after

7 He is my hero! I really ... him.
☐ a) look up at
☐ b) look up to

8 Don't look ... , she's behind you.
☐ a) up
☐ b) back

9 What do you call people who practise sumo?
☐ a) players
☐ b) wrestlers

10 Who does it depend ...?
☐ a) of
☐ b) on

EXERCIȚIUL 2

Pune forma verbală corectă în următoarele propoziții.

1 This time next week ... on the beach.
☐ a) I'm sunbathing
☐ b) I'll be sunbathing

2 ... for you when you get back.
☐ a) I'll be waiting
☐ b) I'll wait

3 Anna and Mark ... together for two years.
☐ a) have gone out
☐ b) have been going out

4 When I got up this morning she ...
☐ a) 'll have left
☐ b) 'd already left

Soluțiile exercițiilor

Lecția 6
THAT'S LIFE! FOR OLD TIMES' SAKE

Scena 1: You haven't changed at all!

Să înțelegem (pag. 11)
1) c; 2) b; 3) a; 4) b

Exerciții (pag. 17)

EXERCIȚIUL 1
1) I'm taking the car to the mechanic's tomorrow to have it serviced.
2) Dad's having his cholesterol checked on Thursday at the hospital.
3) I'm having my hair cut on Saturday, not too short though.
4) I'll be at the optician's, I'm having my eyes tested.

EXERCIȚIUL 2
1) had
2) I'm going to have/I'm having
3) Have you had
4) had

EXERCIȚIUL 3
1) a; 2) a; 3) b; 4) b

EXERCIȚIUL 4
1) repaired
2) stolen
3) serviced
4) put in

Scena 2: Is everyone ready for the toast?

Să înțelegem (pag. 23)
1) c; 2) a; 3) c; 4) a

Exerciții (pag. 31)

EXERCIȚIUL 5
1) David said he would see us there the following day.
2) Alison said she finished work at five on Wednesday.
3) Pete said he was studying a lot at that time.
4) Hamish said he would/'d get some money from the bank that afternoon.

EXERCIȚIUL 6
1) Sue said (that) Pete was arriving the next day.
2) Jim said (that) he would/'d cook dinner that night.
3) Wendy said (that) she was watching tv.
4) Alan said (that) he was going into hospital the following Tuesday.

EXERCIȚIUL 7
1) a; 2) c; 3) a; 4) b

Lecția 7
THAT'S LIFE! SECRET LOVES

Scena 1: „Normal" jobs are not for me

Să înțelegem (pag. 39)
1) c; 2) b; 3) b; 4) b

Exerciții (pag. 45)

EXERCIȚIUL 1
1) Wrong (Right; The house had burnt down when she arrived)
2) Right;
3) Right;
4) Wrong (Right; He'd already learnt English before he went to New York)

EXERCIȚIUL 2
1) had worked
2) had finished
3) had waited
4) had left

EXERCIȚIUL 3
1) b; 2) a; 3) a; 4) c

Scena 2: I wasn't expecting this!

Să înțelegem (pag. 50)
1) c; 2) a; 3) a; 4) b

Exerciții (pag. 55)

EXERCIȚIUL 4
1) That's the house that I'd really like to buy.
2) There's the friend of mine who told me about the film.
3) You're the best friend I've ever had.
4) I sold the car that mum drove for years.

EXERCIȚIUL 5
1) who/that
2) (that/who)
3) who/that
4) (that/which)

EXERCIȚIUL 6
1) b; 2) a; 3) a; 4) a

Television Programmes
LET'S TALK

A working retirement?

Să înțelegem (pag. 62)
1) False; 2) True; 3) True; 4) False; 5) True

Exerciții (pag. 67)

EXERCIȚIUL 1
1) b; 2) b; 3) a; 4) b; 5) b; 6) b; 7) b; 8) b; 9) b; 10) a

EXERCIȚIUL 2
1) a; 2) b; 3) b; 4) a

Television Programmes

SPORT

Sumo – fat and fast

Să înțelegem (pag. 73)
1) True; 2) True; 3) False; 4) False; 5) False

Exerciții (pag. 80)

EXERCIȚIUL 1
1) b; 2) a; 3) b; 4) a; 5) a; 6) b; 7) b; 8) b; 9) b; 10) b

EXERCIȚIUL 2
1) b; 2) a; 3) b; 4) b

NOTE

CEL MAI VÂNDUT CURS DE LIMBA ENGLEZĂ DIN EUROPA

ENGLISH *today*

Structura cursului

(1) Începători nivel unu (2) Începători nivel doi (3) Începători nivel trei (4) Începători nivel patru (5) Elementar nivel unu (6) Elementar nivel doi (7) Elementar nivel trei (8) Elementar nivel patru (9) Intermediar 1 nivel unu (10) Intermediar 1 nivel doi (11) Intermediar 1 nivel trei (12) Intermediar 1 nivel patru (13) Intermediar 2 nivel unu (14) Intermediar 2 nivel doi (15) Intermediar 2 nivel trei (16) Intermediar 2 nivel patru (17) Intermediar 2 nivel cinci (18) Avansaţi nivel unu (19) Avansaţi nivel doi (20) Avansaţi nivel trei (21) Avansaţi nivel patru (22) Avansaţi nivel cinci

În acest volum

Lecţia 6 - That's life! For old times' sake

Construcţia „have something done" • Vorbirea indirectă

Lecţia 7 - That's life! Secret loves

„Past Perfect" • „Defining relative clauses" (propoziţii relative determinative)

Programe TV - Let's talk: A working retirement?

Programe TV - Sport: Sumo – fat and fast

ENGLISH TODAY ESTE UN INSTRUMENT DE LUCRU ESENŢIAL
ÎN PREGĂTIREA DIVERSELOR EXAMENE ŞI TESTE DE LIMBĂ ENGLEZĂ
CERUTE PENTRU A STUDIA ŞI A LUCRA ÎN STRĂINĂTATE

LITERA
Săptămâna Financiară

Află mai mult pe:
www.litera.ro
ISBN 978-606-600-013-0

www.englishtoday.ro